# Español - Versión

Primeiramente, Dadinha falou em pormenores sobre como o dia estava fresco, devendo ter sido a mesma coisa havia exatamente cem anos, quando ela nascera. Não sabia se também tinha sido um domingo, não lhe disseram ou, se lhe disseram, esquecera. Abanou a mão junto à orelha direita, como fazia sempre que se aborrecia por haver esquecido alguma coisa. Finalmente, afirmou que, sem dúvida, tinha sido um domingo, não só porque ouvira falar que, de cem em cem anos, todas as datas caem certo com os dias da semana, mas também porque a mãe dela, cujo nome nunca lhe revelaram, tinha contado a alguém que fazia muito fresco naquele dia em que ela nascera. Como os domingos são sempre mais frescos, explicou, deve ter sido mesmo um domingo, bem na hora do toque das vésperas. Divergiram dela, opinaram que o domingo era tão quente ou fresco quanto qualquer outro dia, apenas não se trabalhava muito, então o corpo não esquentava tanto. Apois, respondeu ela, apois não é a mesma coisa? Assim fresquinho, a viração entrando pela janela e panejando as fraldas da bata de madrasto que lhe descia do pescoço como os flancos de uma pirâmide. Fazia tempo que não andava mais, pois para levantar-se tinha de arregimentar a ajuda de muitos e permanecer de pé era necessário que a escorassem. Mas não parecia ter cem anos, não parecia ter idade nenhuma, remoçando e envelhecendo para lá e para cá várias vezes durante o dia, ou no decorrer de uma simples conversa.

RIBEIRO, João Ubaldo. Viva o povo brasileiro. Alfaguara, 5. ed., p. 65.

Valor: 25 pontos.

Média: 20,27 (total); 20,4 (ampla); 19,86 (cotas/PNE)

Desvio padrão: 1,731 (total); 1,954 (ampla); 0,770 (cotas/PNE)

## Rodrigo Lara Pinto - 23,20

Primeramente, Dadinha habló en detalles sobre cómo el día estaba fresco, debendo de ser la misma cosa hacía exactamente cien años, cuando ella había nacido. No sabía si también había sido un domingo, no se lo dijeron o, si se lo dijeron, ella se había olvidado. Abanó la mano junto a la oreja derecha, como lo hacía siempre que se enojaba por haber olvidado algo. Finalmente, afirmó que, sin duda, había sido un domingo, no solo porque había oído decir que, en cada cien años, todas las fechas se encajan con los días de la semana, sino también porque su madre, cuyo nombre nunca le dijeron, había dicho a alguien que hacía un tiempo muy fresco aquel día en que ella había nacido. Como los domingos son siempre los más frescos, explicó, debe haber sido de hecho un domingo, exactamente en la hora del toque para las plegarias. Divergieron de ella, opinaron que el domingo era tan caliente o fresco como cualquier otro día, con la excepción de que no se trabajaba mucho, entonces el cuerpo no se calentaba tanto. Pues, respondió, ¿pues no es la misma cosa? Así fresquito, el viento entrando por la ventana y refrescando las partes interiores del vestido de madrasto que le decía desde el cuello como los flancos de una pirámide. Hacía tiempo que no andaba más, pues para levantarse había que reunir la ayuda de muchos y para quedarse de pie era necesario que le apoyaran. Pero no parecía tener cien años, no parecía tener ninguna edad, moviéndose y poniéndose vieja de un lado al otro muchas veces durante el día, o durante una simple charla.

FID: 9,70. Erros: 3. Total de linhas: 22.

### Lawrence Benaventana Póvoas – 23,10

En primer lugar, Dadinha habló con detalles sobre como el día estaba fresco, debiendo haber sido la misma cosa hacía exactamente cien años, cuando nació. No sabía si también hubiera sido un domingo, no se le dijieron o, si se le dijieron, había olvidado. Movió la mano junto a su oreja derecha, como hacía siempre que se enojaba por haber olvidado algo. Finalmente, afirmó que, sin duda, había sido un domingo, no sólo porque escuchó hablar de que, a cada cien años, todas las fechas coinciden justo con los días de la semana, pero también porque su madre, cuyo nombre nunca se le reveló, había contado a alguien que estaba muy fresco aquel día en el que nació. Como los domingos son siempre más frescos, explicó, debe haber sido deveras un domingo, justo en la hora del toque de las vísperas. No estaban de acuerdo con ella, y opinaron que el domingo era tan caliente o fresco como cualquier otro día, solo no se trabajaba mucho mucho, entonces el cuerpo no acalentaba25 tanto. ¿Pues? contestó, ¿pues no es la misma cosa? Así fresquito, el viento entrando por la ventana y movimentando el collar de su camisa que se le bajaba por el cuello con los flancos de una pirámide. Hacía tiempo que no andaba más, pues para levantarse tenía que buscar la ayuda de muchos, y para quedarse de pie era necesario sotenerla. Pero no parecía tener cien años, no parecía tener cualquier edad, quedándose más joven y más vieja para allá y para acá varias veces durante el día, o a lo largo de una simple charla.

FID: 9,1. Erros: 2. Total de linhas: 22.

<sup>25</sup> Provável erro da linha (seria: "calentaba")

#### Ronney Almeida e Silva Filho - 22,00

Primeramente, Dadinha habló, en pormenores, sobre como el día estaba agradable, y sobre como probablemente fue de la misma manera hace exactamente cien años, cuando ella nació. No sabía si también había sido un Domingo, no se lo dijeron a ella o, si se la dijeron, había olvidado. Abanó la mano junto a la oreja derecha, como hacía siempre que se aburría en razón de haberse olvidado alguna cosa. Finalmente, afirmó que, sin dudas, había sido un Domingo, no solo porque había oído decir que, a cada cien años, todas las <u>datas</u> caen exactamente en los <u>mismo</u> días de la semana, pero también porque su madre, cuyo nombre nunca se lo dijeron, había dicho a alguien que el día en el que ella nació estaba muy agradable. Como los Domingos son siempre más agradables, explicó, fue probablemente un Domingo, en la hora exacta del toque de las vísperas. Discordaron de ella, opinaron que el Domingo era tan caliente o tan agradable como cualquier otro día, solo no se trabaja mucho, luego el cuerpo no se calentaba tanto. Pues, ella respondió, pues no es la misma cosa? Agradable como está, los vientos entrando por las ventanas y balanzando sus vestimentas que **descían** desde el cuello como los flancos de una pirámide. Desde hace mucho tiempo, no caminaba más, ya que para levantarse necesitaba de la ayuda de muchas personas y para que se quedara en **pié** era necesario que la seguraran. Pero no aparentaba tener cien años, no aparentaba tener ninguna edad, se volvía más joven y más vieja aquí y allí varias veces durante el día, o durante una simple charla.

FID: 10. Erros: 6. Total de linhas: 22.

#### Pior resposta - 17,20

Primeramente, Dadinha habló [de importancia] $^{26}$  sobre como el día estaba bueno, lo que debía ser la misma cosa hacía cien años, cuando ella había nacido. No sabía si también había sido un domingo, no le habían dicho o, si le hubiesen dicho, se le había olvidado. Balanzó la mano cerca de la orilla derecha, como hacía siempre que se aburría por olvidar algo. Finalmente, afirmó que, sin duda, había sido un domingo, no sólo porque había escuchado que, cada cien años, todas las datas convirgen con los días de la semana, sino también porque su madre, cuyo nombre jamás le habían dicho, había dicho a **alguién** que estaba muy bueno el día que ella había nacido. Como los domingos son siempre los días más buenos, explicó, debía ser un domingo, exactamente en la hora del señal de las vésperas. [Algunos]<sup>27</sup> no concordaron, dicieron que el domingo era tan caliente o bueno como cualquier otro día, solamente no se trabajaba mucho, así el cuerpo no sufría tanto. ?Dios, ella retrucó, no es la misma cosa? Así muy bueno, el viento entrando por la ventana y temblando los pañuelos y cueros que le bajaban por el cuello como los flancos de una **piramide**. Hacía tiempo que no caminaba más, pues para levantar necesitaba de la ayuda de muchas personas y para quedarse en pie era necesario que le segurasen. Pero no aparentaba tener cien años, no aparentaba tener edad alguna, **poniendose** joven y vieja muchas veces a lo largo del día, o a lo largo de una simple charla.

FID: 7,2. Erros: 10. Total de linhas: 22.

<sup>&</sup>lt;sup>26</sup> Indicação de trecho dispensável, mas sem penalização.

 $<sup>^{\</sup>rm 27}$  Indicação de trecho dispensável, mas sem penalização.